

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS Y BIBLIOTECOLOGÍA
LICENCIATURA EN LETRAS



Tema:

Obra Analizada: *La habitación al fondo de la casa* de Jorge Galán

PRESENTADO POR:

ADILIO ANTONIO AQUINO GUILLÉN (AG15043)
ELIZABETH DEL ROSARIO GARCÍA BAÑOS (GB15009)

Docente asesor: Dr. Carlos Roberto Paz Manzano

**INFORME FINAL DEL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN “NARRATOLOGÍA Y
NARRATIVA DE POSGUERRA” PREVIO OBTENER EL TÍTULO DE:**

LICENCIADO/A EN LETRAS

CIUDAD UNIVERSITARIA, LUNES 11 DE OCTUBRE DEL 2021

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

RECTOR

MAE. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

VICE-RECTOR

DR. MANUEL DE JESÚS JOYA ÁBREGO

VICE-RECTOR ADMISNITRATIVO

ING. NELSON BERNABÉ GRANADOS

SECRETARIO GENERAL

LIC. CRISTOBAL HERNÁN RÍOS BENÍTEZ

FISCAL GENERAL

LIC. RAFAEL HUMBERTO PEÑA MARÍN

FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANO

MSC. OSCAR WUILMAN HERRERA RAMOS

VICE-DECANA

LICDA. SANDRA LORENA BENAVIDES DE SERRANO

SECRETARIO

MAE. JUAN CARLOS CRUZ CUBÍAS

ADMON. ACADÉMICA

INGE. EVELYN CAROLINA MAGAÑA DE FUENTES

JEFE DEL DEPARTAMENTO DE LA LICENCIATURA EN LETRAS

DR. JOSÉ LUIS ESCAMILLA

Índice

Presentación	1
Resumen	2
Introducción	3
Objetivos	4
Objetivo general	4
Objetivos específicos	4
1. Datos del autor	5
2. Tema	6
3. Instancia de la narración	6
3.1 Estilo	6
3.2 Género y movimiento literario	8
3.2.1 Género	8
3.2.2 Movimiento	9
3.3 Intención del autor	11
3.4 Aplicación de las categorías de posguerra	12
3.5 La novela y contexto	13
4. Instancia de la historia	24
4.1 Trama	24
4.2 Personajes	26
4.2.1 Personajes principales	26
4.2.3 Personajes secundarios	27
4.3 Sintaxis narrativa	29
4.4 Espacio y atmosfera	30
4.5 Objetos	32
4.6 Análisis Actancial	33
5. Instancia del relato	34
5.1 voz	34
5.2 Modo o focalización.	36
5.3 Tiempo de la narración	37
Conclusiones	38
BIBLIOGRAFÍA	39

Presentación

En el Análisis narratológico de *La habitación al fondo de la casa de Jorge Galán. Contexto de Posguerra* surge como proyecto en el curso de Narratología y Narrativa de Posguerra Salvadoreña. Análisis el cual se ha dividido en diferentes instancias para una mejor comprensión del texto.

El principal objetivo del trabajo es producir un análisis narratológico de *La habitación al fondo de la casa de Jorge Galán* con características de posguerra y características particulares de la obra. Su autor salvadoreño fue nacido en San Salvador en el año de 1973, graduado de Licenciatura en Letras de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, conocido por sus diferentes obras. Se sabe de este que sus primeros escritos fueron a la edad de 19 años, sus diferentes proyectos le permitieron publicar su primer libro y así poco a poco se ha abierto una brecha al público.

La obra pertenece al género narrativo y al movimiento del boom lo cual permite una fácil lectura e interpretación del texto, permitiendo llegar a diferentes lectores y ser conocida por diferentes individuos ya sean o no asiduos a la lectura, en este análisis se muestran las diferentes intenciones, aunque confusas, pero que están en la lectura donde podemos también evidenciar diferentes características de la literatura de posguerra. Características explicadas punto por punto y ejemplificadas para que cada uno de los lectores por más inexpertos o poco conocedores de los términos literarios empleados en el análisis pueda comprender a cabalidad.

Resumen

Estamos frente a literatura salvadoreña, específicamente ante *La habitación del fondo de la casa* de Jorge Galán. Aplicaremos un análisis desde la Instancia de la narración veremos a qué estilo pertenece, al género y movimiento literario y su respectiva aplicación. Posteriormente, la Intención del autor e Instancia del relato y de qué manera pueden aplicarse la teoría de posguerra.

Seguidamente, la instancia de la historia, la trama del texto, los personajes y como estos últimos son desarrollados en la historia y la importancia de cada personaje para tejer la historia de Jorge Galán; comprenderemos cómo se divide la historia en el plano organizacional en el que es mostrado al lector y el fin de este. Además, los objetos trascendentes que se encuentran en ella.

Finalmente, en la instancia del relato presentaremos la voz, modo y tiempo en el que van desarrollándose los hechos que dan vida al producto final del texto.

Palabras clave:

Instancia de la narración, Intención del autor, Instancia del relato, Sintaxis narrativa

Introducción

Se presenta *La habitación del fondo de la casa* que se estudió en el curso: Narratología y Narrativa de Posguerra Salvadoreña. Se ha estudiado desde la Instancia de la narración, Intención del autor e Instancia del relato.

En la primera instancia, básicamente, veremos el estilo, el género y el movimiento literario presentes en el texto. ¿Qué intención muestra el autor con su texto? Se hará una aplicación de teoría de posguerra y cómo estas pueden aplicarse en el texto, finalmente un recorrido espacio-temporal por el contexto en el que se desarrolla la historia hasta la actualidad.

En la instancia de la historia encontraremos la trama del texto, los personajes que ayudan a que se desarrolle la historia; la sintaxis narrativa que nos ayudará a comprender cómo se divide la historia en el plano organizacional en el que es mostrado al lector y el fin de este y finalmente los objetos trascendentes que se encuentran en él y con los cuales sin ellos perderíamos el sentido de la historia que nos presenta J. Galán.

Finalmente, en la instancia del relato presentaremos la voz, modo y tiempo en el que se van presentando los hechos que dan vida al producto final del texto.

Objetivos

Objetivo general

Producir un análisis narratológico de *La habitación al fondo de la casa* de Jorge Galán con características de posguerra y características particulares de la obra.

Objetivos específicos

- Aplicar teorías literarias para categorizar la obra *La habitación al fondo de la casa* de Jorge Galán.
- Aplicar teorías de posguerra para evidenciar estas características presentes en *La habitación al fondo de la casa* de Jorge Galán.

1. Datos del autor

Jorge Galán nació en San Salvador en 1973, escribe desde los 19 años. Se graduó de Licenciatura en Letras en la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas. Cursando su primer año de Universidad comenzó a mostrar sus primeros poemarios. Asistió a diferentes eventos recibiendo galardones y premios. Es así que en 1996 recibe el Primer Premio Nacional de Literatura.

Gracias a los premios obtenidos en varios concursos logró empezar a publicar sus obras. Galán ha destacado como poeta, pero también ha cultivado la narrativa. Su primera novela: *El sueño de Mariana*, ganó el Premio Nacional. Su siguiente novela: *La habitación al fondo de la casa*, apareció en 2013 en Valparaíso Ediciones con prólogo de Almudena Grandes; *Noviembre* (Planeta México, 2015) ficcionaliza el asesinato en El Salvador, en su alma máter, de seis sacerdotes jesuitas —Ignacio Ellacuría incluido—, que ocurrió en 16 de noviembre de 1989. Las amenazas de muerte recibidas tras la publicación de este libro lo obligaron a abandonar el país y exiliarse en España. En 2016 realizó una estadía creativa en la Residencia Faber.

2. Tema

ANÁLISIS NARRATOLÓGICO DE LA HABITACIÓN AL FONDO DE LA CASA DE JORGE GALÁN. CONTEXTO DE POSGUERRA

3. Instancia de la narración

3.1 Estilo

El lenguaje narrativo tiene ciertas características particulares que la diferencian del lenguaje común o del lenguaje poético, pues, su principal finalidad es la de convencer al lector que lo que se dice es real, así lo dice el teórico Fernando Gómez Redondo en su libro *“El Lenguaje Literario”* quien menciona que: *“La particularidad esencial del lenguaje narrativo no es la de contar, es decir, transmitir unos hechos (verídicos o inventados) con la finalidad de que sean creídos y, sobre todo, de que sean asumidos desde una conciencia receptora, que pone en juego toda una serie de mecanismos de recepción de los elementos contenidos en esa obra.”* (Gómez Redondo, 1994).

Por lo antes mencionado, el escritor busca de diversas maneras crear una forma de contar los hechos, razón por lo cual usa un estilo determinado que se apega a las necesidades personales y estilísticas del escritor; el estilo puede ser: directo, indirecto e indirecto libre. En la obra de Jorge Galán *La habitación al fondo de la casa* nos encontramos con un narrador de estilo directo. En el estilo directo los diálogos de los personajes se expresan tal cual fueron dichos, sin agregar una intervención del narrador y la utilización de guiones que introducen el discurso o voz del personaje. Algunos ejemplos que se muestran en la narración son los siguientes:

Ejemplo 1:

- *“Observaron a un grupo de señoras beatas deslizarse como espantos a través de la acera, con sus vestidos negros con revuelos de encaje y sus pañuelos oscuros cubriéndoles la cabeza y enmarcándoles el rostro.*

- *Hacía años que no probaba una conserva de coco- dijo él.*

- *Pruebe el chilacayote, pero coma de la parte más dura, que es la mejor.*
- *Él probó y estuvo de acuerdo con ella acerca de que era la mejor parte. A las cinco de la tarde se escucharon más campanas y el viento cambió y el cielo se llenó de palomas.*” Págs. 118-119

Ejemplo 2:

“- *Soñé contigo- me dijo.*
- *¿Anoche?*
- *No, no fue anoche, fue hace tiempo, pero quería decírtelo, es que ya es hora de decírtelo.*
- *¿Y por qué cree que ya es hora de decírmelo?*
- *Porque sí.*” Pág.205

Ejemplo 3:

“*Para noviembre ya no pudo levantarse de la cama. Los huesos y la cabeza no dejaban de dolerle y ella, Prudencia, no dejaba de acudir a su casa para cuidarle. Llegaba siempre con un tarro de sopa de pollo o de paloma, que decían que era buena para recuperarse, o caldo de gallina india con arroz y gallo en chicha. Lo visitaba al medio día y se marchaba a las tres, rumbo a la iglesia.*

-*Cuando me recupere nos casamos- le dijo el hijo del zapatero muchas veces.*

- *Yo te voy a cuidar hasta que estés bien- le respondía ella.*

- *¿Eres mía? - le preguntaba él, quizá afligido porque ella estaba sola en aquella ciudad llena de chicos sanos y él estaba postrado en una cama, sintiéndose inútil.* Pág. 182-183.

Al darle este tipo de estilo el autor crea un ambiente propicio para que el lector crea que los hechos ficticios son reales la cual es la principal finalidad de todo texto.

3.2 Género y movimiento literario

3.2.1 Género

En *La habitación al fondo de la casa* pertenece al género narrativo, específicamente a la novela, mostrados por un narrador. En este caso, los hechos evidencian una presencia de lo fantástico, estos sucesos suelen relacionarse entre sí girando en torno a un tema central o principal, interiorizando en la vida de los personajes los cuales están situados en la época de los 20's a 80's previo y al inicio del conflicto armado. Se deduce ese periodo de tiempo por medio de referencias debido a que en el texto no hay fechas exactas a excepción del año de 1920 que es cuando Marta Tita quedó a cargo de sus hijos y viuda.

Ejemplo 1:

“Era 1920 cuando nació su tercer niño. Los años siguientes fueron de mucho trabajo para ella, que tuvo que hacer de su propiedad un pequeño productivo campo de sembrados, además de cuidar algunos cerdos y unas cuantas gallinas. A pesar de su inexperiencia y soledad, todo fue relativamente bien hasta que el primer niño cumplió seis años. La víspera del cumpleaños, Pedro Luis se sintió mal, le dolieron la cabeza y los ojos y Marta Tita se preocupó mucho porque desde su nacimiento había sido un niño sano, no le había dado ni una gripe ni padecido un dolor de estómago.” Pág. 24

Ejemplo 2:

“Era septiembre cuando Sonia se fue, octubre cuando la señora Prudencia tomó su maleta y se marchó, y agosto cuando se fueron mis padres y los tíos, así que para el pasado noviembre esperaba, aunque fuera secretamente, que algo sucediera. La abuela estaba una tonalidad más oscura. Un día de finales de mes, me refiero a noviembre, ella me dijo que no me preocupara más, que ese mes no era su mes, que su mes era junio, y que dejara de pensar en un orden establecido, que eso no era de esa

manera, que el abuelo había sido en diciembre, que ése era su mes y que noviembre era mi mes y de nadie más en esa casa.” Pág. 201

3.2.2 Movimiento

Uno de los movimientos literarios presentes en *La habitación al fondo de la casa* es el *boom*. La principal característica de la nueva novela, como le llama Tatiana Bensa, es que busca desmarcarse de realismo convencional que había dominado el espectro literario durante la primera parte del siglo XX. Al hablar de *boom*, se hace referencia principalmente a un fenómeno de ventas y difusión literaria (Tatiana Bensa, 2005).

Tanto Carpentier como Cortazar trazan dos visiones del espacio latinoamericano: el natural y el urbano y como el hombre latinoamericano se debate entre los dos.

La apropiación del espacio y de la lengua, una de las imágenes de América construidas por la literatura del *boom* es la imaginada, la mágica. Y es Alejo Carpentier quien acuña el término de Real Maravilloso en 1947. (Tatiana Bensa, 2005). Se pueden resaltar tres tiempos principales que Fuentes relaciona con la historicidad profunda de América: el de la utopía, el de la epopeya y el del mito. Ejemplo:

Utopía

...gustaba hacer de largas caminatas al campo, a través de los cerros o siguiendo la senda de algún río, y solía también acostarse bajo los árboles y escucharlos susurrar, y decía la gente, cuando lo veían tirado en la hierba, con los ojos abiertos y en la boca una mueca como la alegría contenida, que entendía el lenguaje de los árboles, que los árboles le contaban historias, (...) eso decían, que de tanto oírlo había aprendido el idioma de los árboles y el de la corriente de los ríos y el sonido de los vientos. Pág. 18-19

Epopeya

Magdalena era entonces una jovencita de pelo al viento, liso, negro, desenredado, lavado con champú de esencia de vainilla todos los sábados y con jabón de cuche tres

veces por semana. Estudiaba en el Central de Señoritas y usaba su immaculado vestido blanco de uniforme con el mismo orgullo de las damas de la realiza que veía en las revistas internacionales, vestía su traje de seda diseñados por modistos franceses o italianos. Caminaba por la calle con agilidad, con gracia, y era alta, esbelta, elegante buena moza. Pág. 39

Tres años más tarde, cuando una noche murió víctima del atropello de un automóvil, en una calle con los faroles apagados, su hijo estaría en algún lugar del Canal de Panamá. La noticia le llegó un par de días más tarde, a través de un telegrama que lanzó al mar al terminar de leerlo. Pág. 2

Mito

Estaba casi seguro que era el hombre de la habitación olorosa a medicinas, mucho más joven que cuando estaba aquí: el abuelo Vicente. Me emocioné, y entonces se dieron la vuelta todos a la vez, como si se hubieran percatado de mi presencia y nos miramos y entonces mirándome a los ojos aquella mujer sonrió. Sentí el peso frío de una lágrima por mi pómulos. Una sola. Y la creí suficiente. Yo era el término de una historia, la historia de una mujer y de los seres antes de ella y después de ella. Yo era muy joven aún para haberles visto morir a todos, para ser el punto final, pero así era, y todo tenía sentido pues lo sabía, lo había aprendido a través del relato hecho de docenas de relato que esa mujer me habpía contado. Pág. 214

Según Tatiana Bensa en *Identidad Latinoamericana* en la literatura del boom “La nueva novela latinoamericana irrumpe en el escenario literario alrededor de los años cuarenta con nuevas temáticas y formas de expresión que se verán consagradas por el boom, a partir de los sesenta.” Aunque también menciona que algunos escritores como Miguel Ángel Asturias, Juan Rulfo, Alejo Carpentier, ya publicaban sus obras desde los años cuarenta.

Otro movimiento presente en *La habitación al fondo de la casa* es el Realismo Mágico; la definición de realismo mágico que nos proporciona el diccionario de la Real

Academia Española es: movimiento hispanoamericano surgido en torno a los años 30 del siglo XX, caracterizado por la introducción de elementos fantásticos en una narración realista”. Sin embargo, es importante recalcar que el término “Realismo mágico” no sólo es aplicable a la literatura; sino también lo es a la pintura que es donde este término fue empleado por primera vez por el crítico de arte alemán Franz Roh (1890- 1965) en el año de 1925 en su libro titulado: “Realismo Mágico: Post estructuralismo. Problemas de la pintura más reciente.” Roh lo llama arte de la humanidad y de la magia, esto porque según él la humanidad está destinada a oscilar entre el mundo de los sueños y el apego al mundo real.

3.3 Intención del autor

Las intenciones del autor resultan un poco confusas, si bien no es una novela que represente un colectivo social ni una temática particularmente de interés social ni política sí muestra en algunos fragmentos las diversas problemáticas sociales de esa y de todas las épocas como lo es el acoso infantil, la violencia y el machismo, por mencionar algunos ejemplos.

Además, la creencia cegadora e idólatra de algunos creyentes como la gente que creía que el niño Andrés Ascencio que caminaría en el agua como una muestra que era todo un niño prodigio que finalmente murió porque su madre nunca fue capaz de aceptar que el niño no era mágico ni milagroso “Pero entonces, tras unos cuantos pasos hacia la inmortalidad, el niño repentinamente se hundió en las aguas. Las personas cambiaron el canto, primero por un grito hacia adentro y luego por una masa de murmullos ininteligibles.” (página 87) E incluso la violencia militar como en el momento en que los hijos de Magdalena fueron asesinados con todos sus amigos, “Un vecino, sin embargo, dijo que solo escuchó gritos de parte de los chicos y no disparos. Aseguró que pudo oír cómo los militares los golpeaban y luego varias detonaciones. No ráfagas, sino una tras otra. Lo comentó en voz baja con sus otros vecinos y con los familiares de los muertos.” (página 177).

Pero la principal intención del autor es recrear al lector, dejándole ciertas incógnitas que tienen respuestas en la obra misma utilizando diversos recursos estilísticos que le permiten tener un estilo similar a la conocida obra literaria “Cien años de soledad”.

3.4 Aplicación de las categorías de posguerra

La habitación al fondo de la casa se cataloga como una literatura de posguerra, aunque su aplicación teórica es bastante compleja debido a sus características particulares; según el autor Dr. José Luis Escamilla en su obra *El Protagonista en la Novela de Posguerra Centroamericana Desterritorializado, Híbrido y Fragmentado* para atribuir a la obra esta categoría debe de cumplir ciertos parámetros o características específicas “La narrativa centroamericana de posguerra civil está determinada por una serie de elementos extraliterarios como el fin de la guerra, la firma de los acuerdos de paz, los procesos de democratización, la implementación del modelo económico neoliberal, el nuevo entorno internacional y la acumulación histórica, política, económica y social.” Por esta razón se afirma que *La habitación al fondo de la casa* es literatura de posguerra, pues fue publicada en el año 2013, 21 años después de haberse instaurando un cambio en la vida de la población salvadoreña que sufrió tras la guerra.

La obra tiene una influencia de la globalización como factor cultural “A pesar de reconocer que las condiciones históricas se han modificado, no se deja de pensar y comparar el presente con el pasado inmediato” en *La habitación al fondo de la casa* se puede constatar, puesto que toda la obra es, prácticamente, una anacronía por lo cual la contrapone el pasado inmediato y presente. Está latente en la página 211 de *La habitación al fondo de la casa* nos encontramos un ejemplo: *Y me hubiera querido acercar a la abuela, y darle un abrazo de buenas noches, como cuando era un niño, pero ya no estaba, la oscuridad de la habitación y ella se habían convertido en una misma cosa, y apenas podía escuchar su voz interrumpida a veces por el murmullo del viento en los árboles de afuera, de la calle, donde la gente deambulaba a esa hora temprana de la noche y los faroles iluminaban las aceras con una luz amarillenta antes*

que blanca y el ruido espantoso de los coches apagaba la musiquilla ingenua de los grillos, y las estrellas, tantas en aquel cielo sin nubes, brillaban para nadie.

Otro punto no menos importante que nos encontramos en *La habitación al fondo de la casa* es que las voces marginadas o condicionadas por las circunstancias socio-históricas ahora se hacen escuchar y participan del entramado discurso, así como Magdalena que cuenta todas las vivencias que experimenta a lo largo de su vida y cómo las ha enfrentado, sufrido y disfrutado con su familia que finalmente termina perdiendo; también nos encontramos con Prudencia, mujer que no podía decir no y terminaba yéndose con el viento hasta donde este le dijera, es así como cuenta de algunos de los hombres con los que ha estado y cómo su vida ha ido según el viento lo mande, a pesar de que la obra no es escrita por una mujer sí se nota el empoderamiento que algunos de los personajes femeninos poseen y cómo buscan la felicidad y plenitud. *Era principios de octubre de 1950. Rosa Bulnes se fue alejando, el río se la llevó en su lomo como si fuese un pez gigantesco y gris. A la vera, las muchachas lloraban. Cuando Rosa entró en la niebla se volvió una silueta que decía adiós con la mano levantada, luego una mancha oscura y pronto menos que eso. Después del primer recodo, desapareció por completo.* Página 69.

3.5 La novela y contexto

En el contexto histórico de la obra nos encontramos con un periodo de tiempo de aproximadamente sesenta años, no podemos establecer el inicio y el final de manera puntual, pero sí se intuye que inicia en la década de los 20's y finaliza en la década de los 80's esto se ha determinado por medio de diferentes referencias encontradas como objetos que en El Salvador tuvieron un tiempo de ser como el tren, los faroles, las diferentes presiones sociales antes de la guerra, etc.

Y es que en la década de los 30's ante la grave situación económica que vivía el país por la caída del café, el gobierno de Araujo entró en crisis y fue derrocado por un grupo de militares, el 2 de diciembre de 1931, los cuales entregaron el poder al vicepresidente de Araujo, quien era el general Maximiliano Hernández Martínez, dando inicio a un

período de gobiernos controlados por la Fuerza Armada y apoyados por los terratenientes cafetaleros quienes se beneficiaban de las injusticias a favor de ellos.

Desde 1931 hasta el año de 1979, los gobiernos autoritarios de este régimen militar-oligárquico emplearon una política que combinaba la represión política y las reformas limitadas para mantenerse en el poder sin preocuparse de su estabilidad.

Cuando el general Maximiliano Hernández Martínez había tomado el poder, en enero de 1932, el PCS participó en una insurrección popular junto a grupos indígenas y campesinos del occidente del país. Los planes de dicha insurrección fueron conocidos por el gobierno, y Farabundo Martí y otros líderes del PCS fueron arrestados antes de la misma. Los alzados lograron apoderarse de las ciudades de Juayúa, Nahuizalco, Izalco, Sonzacate, Tacuba y Salcoatitan, en donde atacaron a las familias terratenientes. Posteriormente, la insurrección, fue aplastada sangrientamente por la dictadura de Martínez. El número de víctimas civiles de la represión militar ha sido debatido por algunos historiadores. Farabundo Martí y los otros líderes del PCS fueron fusilados el 1 de febrero. También fue ejecutado Feliciano Ama, cacique de los indígenas de Izalco y Francisco Sánchez, líder campesino de Juayúa.

Vencida la insurrección, el general Martínez consolidó su gobierno e inauguró lo que más tarde sería conocido como la Dictadura Militar de corte fascista. Martínez aprobó una serie de medidas económicas para afrontar la crisis que vivía el país ante la caída de los precios del café, entre ellas la condonación de las deudas a los hacendados cafetaleros y la creación del Banco Hipotecario, entidad financiera estatal que concedió créditos a los terratenientes. Martínez fue derrocado en 1944 luego de una paralización social en todo el país conocida como la "Huelga de Brazos Caídos", pero el Ejército y la oligarquía retomaron el poder.

Después del derrocamiento, ocupó el gobierno el general Andrés Ignacio Menéndez, el cual al intentar hacer elecciones libres, fue derrocado el 21 de octubre de 1944. Asumió la presidencia el coronel Osmín Aguirre y Salinas, que convocó elecciones presidenciales en 1945. La oposición afirmó la victoria de su candidato Miguel Tomás Molina, pero los militares proclamaron el triunfo del general Salvador Castaneda Castro.

Entre 1945 y 1948, el breve gobierno de Castaneda Castro, continuó muchas de las políticas del gobierno dictatorial de Martínez. El 14 de diciembre de 1948, Castaneda Castro fue derrocado por un golpe de Estado promovido por sectores renovadores del Ejército que llevó al poder al llamado Consejo de Gobierno Revolucionario. En 1950 se redactó una nueva Constitución de carácter social-progresista y se creó un nuevo partido oficial, el Partido Revolucionario de Unificación Democrática (PRUD), el PRUD gobernó con el teniente coronel Óscar Osorio (1950-1956) y el teniente coronel José María Lemus (1956-1960) quienes impulsaron una serie de reformas de corte socialdemócrata como la creación del Seguro Social (ISSS) y el Instituto de Vivienda Urbana (IVU) además de impulsar un proceso limitado de industrialización, dentro del modelo de sustitución de importaciones que promovía en ese momento la CEPAL. También se impulsó un programa de construcción de mega proyectos de infraestructura como la Carretera del Litoral y la Presa Hidroeléctrica "5 de Noviembre".

Los gobiernos de Osorio y Lemus pudieron llevar a cabo sus planes sociales y obras de infraestructura gracias a un período de bonanza en los precios del café y a la introducción de un nuevo cultivo bastante rentable: el algodón. Cuando al final de la década de 1950 el precio del café decayó, el gobierno de Lemus entró en crisis y fue derrocado el 26 de octubre de 1960

Luego del derrocamiento de Lemus, hubo dos breves gobiernos provisionales: la Junta de Gobierno (octubre de 1960 - enero de 1961), controlada por oficiales militares próximos a Óscar Osorio, al que se incorporaron civiles progresistas.

La Junta fue derrocada y sustituida por el Directorio Cívico Militar (enero de 1961 - enero de 1962), formado por oficiales y civiles conservadores. En 1962 se redactó una nueva Constitución, que prohibía "*las doctrinas anárquicas y contrarias a la democracia*", prohibición que los gobiernos militares aplicaron en contra del Partido Comunista Salvadoreño y de los movimientos de izquierda. En abril de ese año, se convocaron elecciones presidenciales. Se fundó un nuevo partido oficial del régimen militar, el Partido de Conciliación Nacional (PCN) que llevó al gobierno al coronel Julio Adalberto Rivera (1962-1967). Bajo Rivera, El Salvador se adhirió al

programa de la Alianza para el Progreso, impulsado por la administración de John F. Kennedy para contrarrestar la oleada de movimientos guerrilleros y fuerzas de izquierda inspiradas en la revolución cubana en 1959.

Mediante lo que se constituyó como una política de desarrollo, Estados Unidos aprobó préstamos para la construcción de infraestructuras económicas para modernizar la base atrasada del Estado salvadoreño. Durante este período se planificaron y construyeron obras de infraestructura: el muelle de Acajutla, el aeropuerto internacional de El Salvador, el Hospital Bloom, la autopista a Comalapa, nuevas instalaciones del Instituto Francisco Menéndez, etc. El tipo de cambio permaneció estable, así como los índices de precios; la emigración hacia el exterior (particularmente a los Estados Unidos) y las migraciones internas hacia los centros urbanos no fueron particularmente significativas.

El coronel Fidel Sánchez Hernández fue elegido presidente para el período 1967 - 1972. En este período, Estados Unidos también envió un grupo de asesores militares para organizar lo que más tarde se conoció como la Organización Democrática Nacionalista (ORDEN), siglas bajo las cuales se organizaron a grupos paramilitares. La introducción de ORDEN intensificó la represión hacia la población civil, involucrando a miembros activos del PCN, los cuales fueron denominados "orejas" por la gente común, por su labor de informantes del régimen militar.

En este contexto, Estados Unidos enfocó su política a la neutralización de los posibles focos de comunismo. Así fue como Estados Unidos envió a un grupo de asesores técnicos del Instituto Americano del Desarrollo del Sindicalismo Libre, IADSL, para crear dos organizaciones populares que, según sus cálculos, se "encargarían" de hacer su trabajo: la Unión Comunal Salvadoreña, UCS, y la Asociación Nacional de Indígenas Salvadoreños, ANIS. A estos dos grupos, Estados Unidos les facilitó créditos para la compra de tierras e insumos para la producción agropecuaria, y luego bajo la presidencia del coronel Arturo Armando Molina los convirtieron en los principales beneficiarios de la Reforma Agraria. Pero la dimensión de este proyecto no fue significativa, ya que el número de cooperativas formadas fue insignificante, además de no haber tenido cobertura nacional, debido a que la naturaleza de proyecto respondía a

la política de Estados Unidos en el área. Luego de establecidas, estas dos organizaciones fueron afiliadas a la AFL-CIO estadounidense.

En 1969 se produjo la guerra de las 100 horas con la invasión del sur de Honduras por el Ejército y la Aviación salvadoreña. Este conflicto tenía su origen en la década de 1920, cuando miles de salvadoreños emigraron a Honduras en busca de mejorar sus condiciones de vida. A finales de la década de 1960, el gobierno hondureño estaba bajo presión de organizaciones populares demandando una reforma agraria. A la comunidad salvadoreña, que sobrepasaba los 300,000, le fueron confiscados negocios y propiedades. Esto generó un clima de violencia contra los salvadoreños, con la aprobación del gobierno de turno de López Arellano. El Salvador tomó acción y el 14 de julio de 1969 invadió Honduras. Las Fuerzas Armadas de El Salvador, comandadas por el general José Alberto "El Chele" Medrano, capturaron 1650 km² de territorio hondureño, entre ellos Nueva Ocotepeque, territorio que fue restituido en agosto de ese mismo año. Fuentes estiman que en esta guerra murieron más de 2000 personas. La guerra fue etiquetada erróneamente por periodistas extranjeros como la «guerra del Fútbol», pues su inicio coincidió con una escaramuza generada entre los hinchas de las selecciones de ambos países después del tercer encuentro del campeonato por la eliminación hacia la Copa del Mundo 1970.⁶⁶

Durante la década de los 1970, la situación política que desembocó en la guerra civil comenzó a configurarse. En abril de 1970, una corriente interna del Partido Comunista Salvadoreño se separó para formar las Fuerzas Populares de Liberación "Farabundo Martí" (FPL). En 1971, "el Grupo" una organización de jóvenes universitarios, antecedente del Ejército Revolucionario del Pueblo, secuestraron y asesinaron al empresario Ernesto Regalado Dueñas, miembro de una de las más poderosas familias terratenientes del país.⁶⁷

En la elección presidencial de 1972, los opositores a la dictadura militar, principalmente el Dr. Guillermo Manuel Ungo, dirigente del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), y Francisco Lima del partido Unión Democrática Nacionalista (UDN), se unieron José Napoleón Duarte, líder del Partido Demócrata Cristiano (PDC), en la alianza conocida como Unión Nacional Opositora (UNO).⁶⁸

Muchos historiadores consideran que el movimiento reformista de Duarte ganó las elecciones, pero los militares proclamaron el triunfo del coronel Arturo Armando Molina, del Partido Conciliación Nacional (PCN).⁶⁹⁷⁰ Las protestas subsecuentes y un intento de golpe de estado fueron aplastados y Duarte obligado a exiliarse en Venezuela.

La UNO se mantuvo unida y procedió a participar en las próximas elecciones de 1977. Esta vez llevó al Coronel Ernesto Claramount como candidato presidencial. Muchos historiadores consideran que nuevamente, la UNO ganó las elecciones, pero los militares volvieron a colocar al candidato peacenista, esta vez, el general Carlos Humberto Romero.⁷¹ Cuando los acontecimientos electorales terminaron con la esperanza de la reforma por medios democráticos, la situación persuadió a algunos grupos opuestos al gobierno para armarse.⁷²

En esta época, surgieron más grupos armados como el ERP, y la Resistencia Nacional (FARN). Estas organizaciones a su vez crearon organizaciones populares (BPR, FAPU, LP-28, MERS, UR-19, FUR-30, ARDES, MLP, entre otros) con participación activa en organizaciones de la sociedad civil como sindicatos, asociaciones profesionales, grupos campesinos, congregaciones religiosas y centros educativos de nivel medio y superior.⁷³

La crisis política durante el período del general Romero se incrementó. Los grupos armados de izquierda realizaron actos de violencia en contra de funcionarios del gobierno y civiles terratenientes, mientras la Fuerza Armada y los cuerpos de seguridad, recrudecieron la represión, la cual fue desencadenada mediante la organización de grupos paramilitares (Escuadrones de la Muerte) con conexiones directas con los militares como la Unión Guerrera Blanca (UGB), el Ejército Secreto Anticomunista (ESA), las Fuerzas Armadas de Liberación Anticomunista – Guerra de Eliminación – (FALANGE), y la Organización para la Liberación del Comunismo (OLC).

El 15 de octubre de 1979, un grupo de militares liderados por el coronel Adolfo Majano expulsó al general Carlos Humberto Romero y formó una Junta Revolucionaria de Gobierno tras anunciar la Proclama de la Fuerza Armada. La Junta

cayó tres meses después que el coronel Jaime Abdul Gutiérrez y el coronel Guillermo García, Ministro de Defensa, controlarán la transición política.

El año 1980 fue muy determinante para el inicio de la guerra civil en El Salvador, dada la serie de eventos represivos por parte del Estado y organizaciones paramilitares, replicados por acciones violentas de las organizaciones guerrilleras.

En febrero, el mayor Roberto D'Aubuisson, exjefe de la sección política del Departamento de Inteligencia (G-2) de la Guardia Nacional y director de la ANSESAL, una agencia de inteligencia del Ejército apareció en la televisión vinculando a un grupo de demócratacristianos con las organizaciones revolucionarias. Como resultado de esta acción, según fuentes del PDC, fue asesinado el procurador general de la República, Mario Zamora Rivas. En marzo el Partido Comunista Salvadoreño funda las Fuerzas Armadas de Liberación, FAL. Se recomponen dos juntas más y a la tercera se integra Napoleón Duarte en marzo de 1980. Inmediatamente, Duarte puso en práctica un programa de gobierno diseñado por asesores de Estados Unidos con las siguientes reformas políticas: se implementó una reforma agraria, la nacionalización de la banca, del comercio exterior, y del procesamiento del café y el azúcar. Asimismo, Duarte decretó el estado de sitio y la suspensión de las garantías constitucionales, que sería prorrogada sucesivamente hasta la firma de los acuerdos de paz.

El 24 de marzo fue asesinado el Arzobispo de San Salvador, Monseñor Óscar Arnulfo Romero, después de haberle exigido a Estados Unidos retirar su apoyo militar al régimen salvadoreño y ordenar a la misma Junta el cese de la represión. El mayor Roberto D'Aubuisson fue posteriormente imputado como organizador del crimen, pese a que nunca se le llevó a juicio.

Las fuerzas de las FPL, el Partido Comunista Salvadoreño y la FARN se unificaron en la Dirección Revolucionaria Unificada, DRU, formada en mayo. Las corrientes de izquierda conformaron la Coordinadora Revolucionaria de Masas (CRM), para luego formar el 18 de abril un abanico todavía más amplio de fuerzas sociales y políticas bajo el nombre de Frente Democrático Revolucionario (FDR), cuyo director fue secuestrado y posteriormente asesinado en noviembre por un *escuadrón de la muerte* vinculado a la Policía de Hacienda.

En mayo, el mundo fue estremecido por la violenta masacre de más de 600 personas en el río Sumpul ubicado en la frontera con Honduras. Este crimen fue llevado a cabo por fuerzas militares combinadas de El Salvador y Honduras. En el mismo mes de mayo, las fuerzas guerrilleras fundaron la Dirección Revolucionaria Unificada – Político Militar (DRU-PM), y el 10 de octubre, las mismas se organizaron bajo el nombre de Frente “Farabundo Martí” para la Liberación Nacional (FMLN); posteriormente en diciembre se une el Partido Revolucionario de los Trabajadores Centroamericanos (PRTC).

En el mes de diciembre, cuatro monjas estadounidenses fueron violadas y asesinadas por efectivos de la Guardia Nacional. Duarte es elegido presidente de la junta y el coronel Gutiérrez su vicepresidente. Al final de 1980, la iglesia contabilizó 28 miembros asesinados (incluyendo al Arzobispo) y 21 detenidos, además de acciones terroristas como 14 bombas, 41 ataques con ráfagas de ametralladora, 15 robos, y 33 tomas de iglesias.

El 10 de enero de 1981, el FMLN lanzó una ofensiva general y llamó a una insurrección a nivel nacional, la cual no tuvo éxito en la toma del poder, pero fue la acción de la guerra civil propiamente dicha. En mayo el mayor D’Aubuisson es capturado (y luego liberado) por intentar organizar un golpe de Estado contra Duarte.

En septiembre de 1981, la Comisión de Derechos Humanos de El Salvador (CDHES), informó que un total de 32,000 civiles fueron asesinados por fuerzas gubernamentales o por escuadrones de la muerte vinculados al Ejército, desde que la primera junta asumió el poder en el país. Ese mismo mes, D’Aubuisson anuncia la fundación del partido Alianza Republicana Nacionalista, ARENA, y posteriormente, su postulación como candidato presidencial.

Las Fuerzas Armadas salvadoreñas también se involucraron directamente en la represión indiscriminada, siendo el más notorio de estos incidentes la denominada Masacre de El Mozote entre el 10 y el 13 de diciembre de 1981. Durante una incursión del Batallón Atlacatl a esta localidad del departamento de Morazán fueron asesinados varios cientos de civiles, probablemente más de un millar, y muchos más huyeron a refugiarse a Honduras. Se calcula que la junta militar

recibió 1000 millones de dólares de Estados Unidos en concepto de ayuda militar para combatir la insurgencia.

Por otro lado, debe tomarse en cuenta que la guerrilla iniciaría hostilidades tales como secuestro y asesinato de empresarios y alcaldes, destrucción de infraestructura pública, enfrentamientos armados y destrucción de objetivos militares, repartición de propaganda y extorsión a empresarios. Dichas acciones se darían repetidamente durante toda la guerra civil, dando paso a casos muy sonados tales como la masacre de la Zona Rosa y el secuestro y posterior asesinato en los Planes de Renderos, del empresario Roberto Poma. Dada la gravedad de la guerra civil, la guerrilla cometió diversos crímenes, que si bien no se equipararon en volumen con los cometidos por las Fuerzas Armadas, no pueden dejarse sin tomar en cuenta.

El FDR se alió al FMLN, esta vez liderado por Guillermo Manuel Ungo, y plantearon el diálogo y la negociación para resolver el conflicto en forma pacífica. La alianza FMLN-FDR logró el reconocimiento como fuerza política representativa del país por parte de la comunidad internacional con la *Declaración Franco-Mexicana* en julio de 1981.

El 28 de marzo de 1982 fue elegida una nueva Asamblea Constituyente. Durante los 20 meses siguientes, la asamblea constituyente desarrolló intensos debates en el proceso de redacción de la nueva Constitución de la República, que fue finalmente promulgada el 15 de diciembre de 1983, entrando en vigencia cinco días después. Posteriormente, Álvaro Magaña fue nombrado presidente provisional por la asamblea constituyente. Duarte ganó las elecciones presidenciales en 1984 ante D'Aubuisson de ARENA. Según el PDC y Duarte, D'Aubuisson y su partido de ARENA tenían lazos directos con los escuadrones de la muerte, el embajador estadounidense, Robert White, había descrito como “un asesino patológico” al fundador de ARENA

En 1984, Duarte realizó dos reuniones históricas de diálogo y negociación con la alianza FMLN-FDR, una en el pueblo de La Palma, Departamento de Chalatenango, y la segunda en Ayagualo, Departamento de La Libertad. Pero ninguna de estas reuniones dio solución al conflicto armado. En mayo de 1987, la alianza FMLN-FDR presentó su propuesta de paz de 18 puntos.

En 1989, el voto popular otorgó a Alfredo Cristiani de ARENA la elección presidencial. En abril de 1989, el FMLN presentó en Washington su plataforma para negociar el fin de la guerra civil. El gobierno de Cristiani se reúne por primera vez con el FMLN en México en septiembre. El 11 de noviembre, siguiendo un plan estratégico que según algunos medios de prensa Fidel Castro conocía de antemano, el FMLN lanza su ofensiva militar llamada "Hasta el Tope". La madrugada del día 16, una unidad del Ejército invade la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas" y asesina a 6 sacerdotes jesuitas vinculados a la teología de la liberación: Ignacio Ellacuría, Ignacio Martín-Baró, Segundo Montes, Joaquín López y López, Amado López, Juan Ramón Moreno y a dos de sus colaboradoras Elba y Celina Ramos.

La ofensiva montada por el FMLN dejó claro que no había posibilidades de una victoria militar de alguno de los bandos. Las negociaciones con ARENA continuaron con la firma del protocolo en Ginebra, Suiza, en abril de 1990, luego las delegaciones de ambas partes en conflicto suscriben en mayo el *Acuerdo de Caracas* con la mediación del representante personal del Secretario General de la ONU, Álvaro de Soto.

En diciembre de 1990 el FMLN lanza lo que sería la última ofensiva militar de carácter nacional y en la que se derriban los primeros aviones con misiles tierra-aire. Al establecerse una especie de equilibrio de fuerza, el gobierno de ARENA accede a la firma del *Acuerdo de Nueva York* el 31 de diciembre, y el 16 de enero de 1992 las negociaciones terminaron con la firma de los Acuerdos de Paz en el Castillo de Chapultepec, en México, poniendo fin a 12 años de conflicto interno. Al final de la guerra civil se contabilizó la muerte de más de 75,000 civiles salvadoreños y de alrededor de 9,000 desaparecidos.

A consecuencia de la firma de los Acuerdos de Paz, la Asamblea Legislativa aprobó el 23 de enero de 1992 la "Ley de Reconciliación Nacional", la cual "concede amnistía a favor de todas las personas que hayan participado como autores inmediatos, mediatos o cómplices en la comisión de delitos políticos comunes conexos con éstos y en delitos comunes cometidos por un número de personas que no baje de veinte, antes del 1º de enero de 1992, exceptuándose, en todo caso, el delito común de secuestro" (art. 1); así como también excluye de sus beneficios a "las personas que, según el informe de la

Comisión de la Verdad, hubieren participado en graves hechos de violencia ocurridos desde el 1° de enero de 1980, cuya huella sobre la sociedad, reclama con mayor urgencia el conocimiento público de la verdad, independientemente del sector a que pertenecieren en su caso” (art. 6).

La Comisión para la Verdad para El Salvador de las Naciones Unidas, organizada bajo el mandato de los Acuerdos de Paz, elaboró su informe titulado “De la Locura a la Esperanza: La guerra de 12 años en El Salvador” entre 1992-93 en el que publicó los resultados de la investigación de los hechos ocurridos entre 1980 y julio de 1991.

Como reacción adversa al informe de la Comisión de la Verdad, la Asamblea Legislativa, aprobó la “Ley de Amnistía General para la Consolidación de la Paz”, la cual “concede amnistía amplia, absoluta e incondicional a favor de todas las personas que en cualquier forma hayan participado en la comisión de delitos políticos, comunes conexos con éstos y en delitos comunes cometidos por un número de personas que no baje de veinte antes del primero de enero de mil novecientos noventa y dos, ya sea que contra dichas personas se hubiere dictado sentencia, se haya iniciado o no procedimiento por los mismos delitos, concediéndose esta gracia a todas las personas que hayan participado como autores inmediatos, mediatos o cómplices en los hechos delictivos antes referidos. La gracia de la amnistía se extiende a las personas a las que se refiere el artículo 6 de la Ley de Reconciliación Nacional” (art. 1); y al mismo tiempo establece la derogatoria de “todas las disposiciones que contraríen la presente ley, especialmente el Art. 6 y el último inciso del Art. 7, ambos de la Ley de Reconciliación Nacional, así como la interpretación auténtica de la primera de las disposiciones citadas” (art. 6). De esta manera, el proceso democrático en El Salvador descansa sobre un sistema de precario equilibrio desde que la Asamblea Legislativa decretara la Ley de Amnistía General para la Consolidación de la Paz el 20 de marzo de 1993. Como resultado de esta amnistía, ningún responsable de los crímenes efectuados antes, durante y después de la guerra civil ha sido juzgado.

4. Instancia de la historia

4.1 Trama

La habitación al fondo de la casa es una obra literaria que se basa principalmente en las historias contadas por Magdalena quien entonces es una anciana que cuenta de forma oral sus historias y creencias a su nieto el cual no se sabe el nombre.

La narración inicia con el papá de Vicente, el suegro de Magdalena quien muere al momento en que hace el amor con su esposa. Este personaje no posee nombre ninguno. Previo a su muerte conoce a Marta Tita al momento de que esta nace y con el tiempo él al verla en la adolescencia decide tomarla como mujer con quien engendra tres hijos, dos de estos mueren en las vísperas de sus seis años por lo cual ella decide bajar del cerro en el que vivía y pedir ayuda para salvar a su tercer hijo quien logra pasar esa edad y crecer hasta la madurez, posterior a esto se va a Panamá a trabajar pero algo inexplicable le hace sentir que es momento de regresar a El Salvador.

En el capítulo siguiente se presenta a Magdalena una adolescente de 14 años quien ha descubierto que todo lo que desea en momentos de amargura profunda se le cumplen como el caso de la vecina que fue bombardeada por el excremento de las palomas, ella tiene como amiga a Rosa Bulnes, hija del señor Bulnes quien besa a Magdalena por lo cual esta pierde el paladar, Rosa se aventura en una barquita en el río Acelhuate al mismo momento que el niño Andrés es mandado a caminar por las aguas por su madre Beatriz Ascencio quien había hecho creer a la gente que su hijo había sido concebido sin ella conocer hombre alguno aunque había un hombre conocido por el apelativo de el Dandi, finalmente el niño se hunde en el río al intentar caminar por el agua, su madre y abuelo en un intento fallido por rescatarlo se arrojaron al río sin mayor éxito y nunca más se les volvió a encontrar.

Magdalena y Vicente se conocen en la estación del tren lugar donde Magdalena había soñado y Vicente sentía la necesidad de estar ahí se van a dar un paseo por el centro de San Salvador y se besan mientras comen dulce de chilacayote y conserva de coco y es en ese momento que Magdalena recupera su paladar, estos personajes entablan una relación la cual el padre de Magdalena no aprobaba y manda a sus hijos a que le den una paliza a Vicente quien fue llevado al hospital y es en ese momento en el que Magdalena les desea a sus hermanos que se les caigan los dientes (cosa que se cumple) y se va a la casa en donde Vicente vivía, posterior a eso la pareja se va a vivir a los Planes de Renderos donde conocen a doña Úrsula quien se vuelve su amiga.

Luego de haber tenido hijos Magdalena decide que es momento de regresar a trabajar pues ella era una maestra y se lo expresa a su marido quien está de acuerdo pero deben de conseguir quien cuide a los niños lo cual no le resultó difícil debido a que Prudencia aparece en la puerta de su casa diciendo que está lista para trabajar y que la había llevado el viento norte, los muchos crecen con los cuidados de Prudencia y en la adolescencia, casi siendo adultos deciden ir a una fiesta con unos amigos universitarios, lugar en el cual se le da muerte a todos los hijos de Magdalena y Vicente dejando en la orfandad al nieto y dejando un profundo dolor y vacío en la casa.

Magdalena finalmente inicia a contar las historias que a su nieto le parecen increíbles pero que oye sin protesta, él está seguro de que su abuela morirá pronto y Magdalena cuando presiente que es su lugar de dejar este mundo le da dinero a el nieto, finalmente Magdalena desaparece en la habitación y el nieto decide llenar un ataúd con cosas de su abuela para enterrarlo, lo entierra y se queda en la habitación en la cual finalmente entiende que están todas las personas que habitaron en esa casa.

4.2 Personajes

4.2.1 Personajes principales

Magdalena: Personaje principal que cuenta todas las historias a su nieto cuando ella se encuentra en la vejez, su historia inicia cuando tiene la edad de catorce años durante un altercado con su vecina a la cual maldice para que las palomas le llenen de excremento la casa y finalmente termina desapareciendo en la habitación al fondo de la casa cuando ya es muy anciana.

Nieto: Hijo de Blanca y Juan, nieto de Magdalena, este personaje queda en la orfandad luego de que sus padres fueran asesinados por el ejército, sus cuidados personales quedaron en manos de sus abuelos y de Prudencia la mujer que viaja donde el viento Norte la mande.

Vicente: Hijo de Marta Tita y el hombre sin nombre que muere cuando concibió a Vicente, esposo de Magdalena quien la conoce en una estación del tren luego de su regreso a El Salvador.

Papá de Vicente: Hombre sin nombre el cual toma a Marta Tita como esposa cuando ella era una adolescente y el un anciano, engendra tres hijos muere cuando está teniendo relaciones sexuales con su esposa y la deja embarazada.

Marta Tita (Madre de Vicente): Adolescente que es tomada como esposa por el hombre sin nombre y que queda viuda con tres hijos y odiándose por haber creado una familia con un anciano y creyendo que sus hijos se morían como castigo por su acción.

4.2.3 Personajes secundarios

Prudencia: mujer que cuida a los hijos de Magdalena y que termina criando al nieto; la cual es guiada por el viento norte luego de que su novio de la infancia muriera, no posee líneas en las palmas de las manos ya que no tiene destino más que seguir el viento norte, finalmente ella se va cuando el nieto es adolescente.

Rosa Bulnes: Amiga de la infancia de Magdalena hija de don Luis Bulnes, la cual se aventura en una barquita en el río Acelhuate, en el final de la narración el nieto descubre el destino que vivió en Europa cumpliendo su sueño de ser una artista famosa.

Luis Bulnes: Padre de Ana y Rosa Bulnes, es abogado respetable, padre de familia quien llama a su presencia a Magdalena por la huida de su hija Rosa, besa a Magdalena lo que provoca un daño en ella; finalmente decide ir en la búsqueda de su hija con toda su familia.

Pizpireta: indigente, enajenada mental que deambulaba por las calles de la capital, la cual toma represalias contra Magdalena quien en un arranque de enojo le desea que explote, Magdalena se da cuenta que la Pizpireta termina muriendo porque le explotó el apéndice.

Andrés: hijo de Beatriz Ascencio quien decía que el niño fue procreado sin la necesidad de un hombre, cosa que el Dandy aseguraba no era cierto pues ella había sido su “mujer”, al niño se le atribuía poderes de curación dados por Dios, el niño perece debido a que su madre lo hace tratar de caminar sobre las aguas del río Acelhuate como muestra de su don, así como Jesús caminó sobre las aguas del mar de Galilea (Juan 6: 19-21).

Don Ignacio: Hombre de edad avanzada el cual mandó una nota en una botella donde invitaba a su casa a quien encontrara su mensaje, luego de cuarenta años su espera a una respuesta tuvo final. Fue testigo del escape de Rosa Bulnes y de la tragedia de Andrés y su familia en el río Acelhuate.

Leocadio: Padre de Magdalena, hombre trabajador que crió a sus hijos con valores y principios basados en la religión cristiana católica apostólica y romana; que poseía un temperamento fuerte e imponente.

Estebana (Abuela de Magdalena): anciana que cuenta las historias de su vida mezcladas con un poco de fantasía a Magdalena, vive en la casa de los bambúes amarillos, esposa de don Miguel.

Don Miguel: Abuelo de Magdalena, alto de ojos azules que llegó a América cuando era un niño.

Doña Alicia: Conocida mujer debido a que se le consideraba una bruja que residía a los alrededores del barrio Candelaria, mujer quien ayuda a Rosita Bulnes a enamorar a un joven de apellido Quintero, también, fue la que les dijo a los hermanos de Magdalena que sus dientes se habían caído por una maldición que les había llegado

Joven Quinteros: joven que se enamora de Rosita Bulnes gracias a un embrujo practicado por doña Alicia.

Doña Úrsula : Vecina de Magdalena, quien le acompaña durante su primer parto y se convierte en una íntima amiga y confidente.

Alberto, Antonio y José Ramon: hermanos de Magdalena los cuales padecen de la cólera de su hermana luego de haberle dado una paliza a Vicente, ella les desea que sus dientes se caigan.

José Luis, Joaquín, Mario: Hijos de Magdalena y Vicente quienes fueron asesinados por unos militares en la casa donde vivían tres de sus amigos universitarios en la Colonia Centroamérica.

Blanca y Eva: Hijas gemelas de Magdalena y Vicente, a quienes Magdalena y Prudencia atribuían la capacidad de volar, ellas mueren junto a sus hermanos por el grupo militar

Juan: compañero de vida de Blanca y padre del nieto de Magdalena, Juan murió en la misma reunión con los hijos e hijas de Magdalena y Vicente.

4.3 Sintaxis narrativa

Es del conocimiento de muchos que una narración está compuesta por pequeños fragmentos que comprenden un todo; es por esto, que es importante establecer la secuencia narrativa de la obra para poder desarrollar o definir un estilo, esto con la finalidad de comprender el propósito del escritor al momento de crear la narración, la obra en el análisis se ha considerado que su fin principal fin es meramente entretener al lector, pues no hay nada moralizante ni un suceso histórico de importancia que eduque o al lector.

En *La habitación al fondo de la casa* se percibe una secuencia por alternancia entre un capítulo y otro, por ejemplo en el primer capítulo “Nacimiento mítico” y el segundo “Magdalena” y el tercero “El milagro” no tienen relación secuencial de los hechos que se están narrando en la historia pero sí tiene relación el capítulo primero “Nacimiento mítico” con el quinto “La durmiente” ; el primero finaliza con Vicente en la estación del tren donde ve que una mujer lo está saludando pero a él le resulta imposible, pues ninguna persona fue avisada del regreso de este personaje a El Salvador “Sin embargo algo inesperado sucedió: una muchacha lo saludaba con la mano alzada. Él la miró un segundo. Supuso que no era a él a quien saludaba. Tenía que ser a alguien más. Él no la conocía. Jamás la había visto y de eso estaba seguro. Le pareció muy bella, la vio de soslayo, la muchacha seguía saludándolo y eso le puso nervioso.” (página 31).

El capítulo quinto inicia cuando Magdalena ve a Vicente por primera vez con su maleta en la estación del tren, le saluda pero este no la conoce y cree que no es a él a quien saluda “Caminaba sin mirar hacia los lados porque no tenía a quien buscar en esa ciudad donde no conocía a nadie, salvo a las monjas y al jardinero con los que había vivido en un convento, pero a los que no había avisado que regresaba. Ella, desde el

andén, lo saludó con una mano alzada. Él la miró pero no hizo caso. Supuso que no era para él.” (página 115).

Pero también en La habitación al fondo de la casa nos encontramos pequeños “capítulos” que componen a los capítulos los cuales están unidos por una secuencia por encadenamiento, pues la finalización de uno tiene relación con el comienzo del otro un ejemplo claro es en los capítulos cinco y seis de “El milagro”: “Casi nadie se marchó. Todos estaban paralizados ante el nefasto espectáculo. Paralizados, anonadados, vueltos idiotas repentinos. Por ello nadie se dio cuenta cuando dejó de llover y, salvo Anita Bulnes, nadie escuchó que un pájaro diminuto cantaba posando sobre una rama a poca altura de las aguas, justo en la dirección del río donde, un poco antes, se había marchado su hermana en una balsa, y el mismo por donde, en ese instante, aparecía, tras el recodo otra balsa, esta vez con una tripulación de tres niños. Uno de ellos, el más alto, flaco, sin camisa, aterido de frío, sostenía una bandera blanca amarrada a un palo delgado metido a través del ojo de una vieja botella de ron.” (páginas 87 y 88, capítulo cinco).

A lo que el capítulo seis sigue la narrativa con “Cuando el niño prodigio Andrés se hundió en medio de su caminata en el río, don Ignacio no tuvo ganas de llorar ni de gritar ni de irse a su casa. Ni siquiera le quedaron ganas de vivir y, si no bajó para tirarse al río en busca del niño, fue por amor a su mujer. Por no dejarla sola. Por eso se quedó acurrucado sobre una piedra y poco le importó lo que todos estaban viendo sin decir palabra: una balsa con unos niños en ella.”

4.4 Espacio y atmosfera

- San Salvador
- *Caminó sin mirar hacia los lados, hacia los andenes repletos de genete en los que nadie podía esperarle, porque ni siquiera las monjas del convento de Santa Lucía podían haber venido desde Santa Tecla hasta la estación de San Salvador porque no les había avisado que regresaba. Página 31.*

- San Jacinto

- *Ana y Magdalena se vieron por última vez en el parque frente a la Iglesia de San Jacinto. Página 127*
- *En ese tiempo, Vicente había conseguido trabajo en una compañía como vendedor de seguros de vida y había alquilado una pequeña casa en el Barrio San Jacinto.*

- Los planes de Renderos

- *Les gustó el clima, que era templado todo el año; el silencio, porque entonces Los Planes no estaba tan poblado como lo está en estos días y las casas estaban a cierta distancia la una de la otra; pero sobre todo les gustó la vegetación: el terreno queda a tan solo unos pasos de la extensión boscosa que es el Parque Balboa. Página 139*
- *Doña Fausta le dijo que no tenía parientes cercanos y que se acordaba del terreno de Los Planes, que había sido de su marido, que su marido le había dejado la casa donde vivía y otros terrenos... Página 140*

- La habitación al fondo de la casa

- *La habitación al fondo de la casa es un rectángulo. Se entra por una puerta al final del patio. Junto a la puerta está la cama, junto a la cama un mueble y junto al mueble una ventana. Luego hay otra puerta, muy pequeña, que es la*

del baño, y la cama está situada frente a ella. El baño queda en una esquina y separa en dos mitades el fondo de la habitación. La otra mitad está ocupada por un viejo camarote que alguna vez fue ocupado por mis tíos. Allí los vi.

Página. 213

4.5 Objetos

La habitación: Habitación la cual está en la casa en los Planes de Renderos que Vicente y Magdalena compran para darle a su familia un hogar, es el espacio donde se desarrolla la acción de Magdalena de contar a su nieto la historia de su vida y la de sus familiares, y es también el lugar donde ella termina desvaneciéndose y reuniéndose con sus hijos.

La barca: objeto con el cual Rosita Bulnes logra escapar de la tiranía y el control de su familia principalmente de su padre, y en una barquita es donde llegan los niños que encontraron la botella con el mensaje de don Ignacio cuando este había esperado cuarenta años desde que se le ocurrió enviar la botella.

Tren: medio de transporte en el que Vicente regresa de Panamá luego que sintiera la necesidad de regresar a El Salvador sin saber el motivo de su deseo hasta que ve a Magdalena y la besa en el parque mientras comían dulce de chilacayote y conserva de coco, durante el crepúsculo.

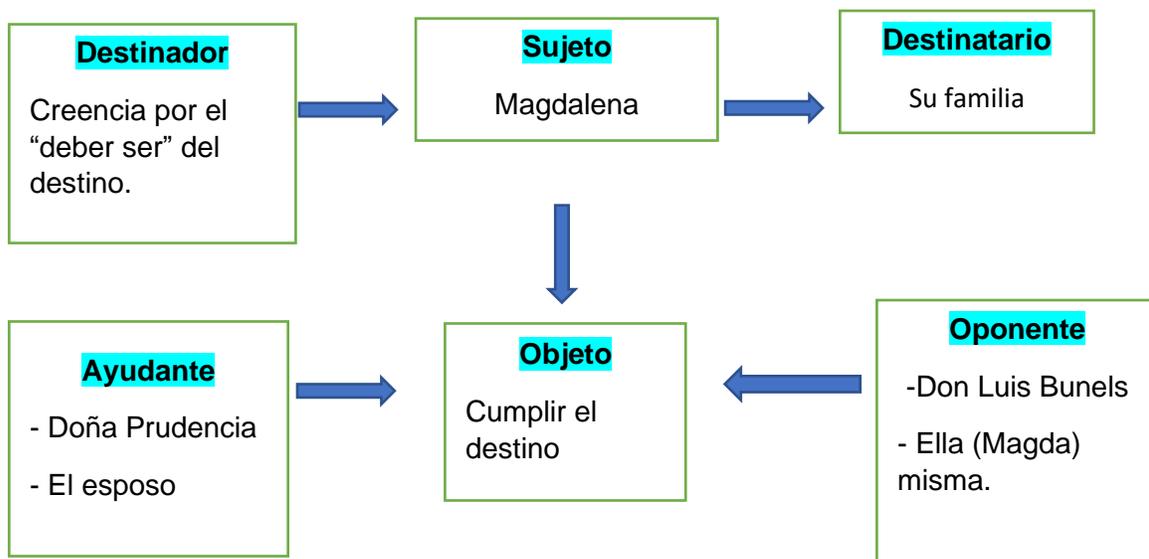
Ataúd: objeto en el que los objetos de Magdalena fueron guardados y posteriormente enterrados por el nieto, pues no había cuerpo que enterrar ya que ella solo había desaparecido en la habitación.

4.6 Análisis Actancial

Definitivamente, postulamos la organización actancial que presenta Greimas. descubriremos qué sucede al relato cuando se le aplica una reja interpretativa dada: en qué se homologa a ella, pero, sobre todo, en qué se resiste, de modo que aparezca en superficie su configuración específica.

Pasamos ya a definir los diversos actantes que aparecen en los ejes del Sujeto y el Objeto. En este último se establece un modelo simple que va desde la categoría actancial del *Remitente* del Objeto al *Destinatario* del mismo. Es decir, la acción del Sujeto no sucede por azar, sino que proviene de un “de dónde” y se proyecta a un “hacia donde”, que enmarcan, en un nivel más general, la acción puntual que se relata. En el eje del Sujeto concurren la categoría actancial del *Ayudante*, que actúa en el mismo sentido del Sujeto, y la del *Oponente*, que obstaculiza o niega la acción del Sujeto (J. L. Román del Cerro, 1979)

La estructura Actancial queda esquematizada así:



En el presente relato, Magda(lena) es tomada como el *sujeto* ya que es retomado en función del protagonista de la historia; su objeto es cumplir el destino; su destinatario es empujado por un motivo sobrenatural que le hace creer que ya está marcado para ella y así debe cumplirse y vivir en esa senda; las decisiones que Magda toma traen consecuencias que repercuten en su familia; doña Prudencia ayuda a Magda ya que apoya y está a cargo en la crianza de sus hijos cuando lo necesita, ayudándole así a cumplir sus aspiraciones personales. El poso es su motor de motivación y la apoya para realizarse como persona; don Luis es un oponente ya que abusa de Magda y provoca en ella un desinterés por disfrutar la vida. Finalmente, ella misma es su principal oponente porque hace sabotajes contra ella misma y consideraba que era un peligro para todas las personas, en especial para su marido.

5. Instancia del relato

5.1 voz

Inicialmente nos encontramos con un narrador *heterodiegético-omnisciente*. Conoce todos los aspectos del relato. Se trata del narrador que, siendo ajeno a la historia, conoce todo de ella. Las características principales de este narrador son que expone y comenta las actuaciones de los personajes y los acontecimientos que se van desarrollando en la narración. Sabe todos los detalles de la historia y tiene acceso a toda la información del texto, incluso sabe qué piensan los personajes.

- Un grito indefinible cortó la noche en dos mitades. Vino de una casa en penumbra. Lo había emitido un hombre sobre una mujer. Un grito aterrador que se prolongó lo que dura un trueno en la noche, pero luego no hubo relámpagos iluminando la oscuridad sino un silencio interminable. (...) Desde que habían tenido hijos, apagaron sus voces al amarse. Pág. 15

- Genaro Alberto consideró que el Hombre estaba demasiado viejo para desempeñar una tarea que no fuera llevar recados de una finca a otra. Y ese trabajo le dio, más por consideración que por ganas de sacarse de encima al Hombre, porque para Genaro Alberto era un tipo admirable... pág. 19

- Ella se sentía oscura entonces y más oscura ahora. En ocasiones, cuando podía, salía a caminar por el bosque, miraba la niebla, sentía la oscuridad de entrar en ella como si alguien estuviera esperándola. Pág. 158

También hay momentos en los que el narrador deja de ser heterodiegético y pasa a ser un narrador *autodiegético*. Es un narrador protagonista con un predominio de la 1ra persona gramatical.

- Esa noche recé por ella. No sabía exactamente qué decir, qué palabras usar para eso, pero recé por ella porque no me atreví a no hacerlo, y poco importaba que creyera o no su relato. Me obligué a pensar que así era. Por alguna razón, que siempre me va a parecer incomprensible, estoy seguro de que así fue. Pág. 159

Pero incluso hay presencia de un narrador *homodiegético*. Este es un narrador testigo con el que predomina la 1ra persona gramatical y puede trascender a un personaje secundario. En ocasiones puede utilizar la 3ra persona gramatical.

- Ella cree que no me acuerdo, pero se equivoca, porque recuerdo todo de ese día: ella en la cocina y las hojas de plátano tiradas sobre la mesa, la mezcla blanca de las masa sobre las hojas y luego el pollo y las pasas y las tiras de chile y los huevos, y también recuerdo que cenamos solos doña Prudencia y yo, en mi cuarto, en una mesita que poníamos junto a mi cama, y que ella me contó un cuento sobre uno de sus novios que había muerto en la Segunda Guerra Mundial. Pág. 168

5.2 Modo o focalización.

La focalización externa es aquella en que el *narrador-focalizador* permanece fuera de los hechos narrados y no sometido a la información que estos le suministran.

Domina toda la visión, y se corresponde con la llamada omniscencia. Narrador < Personaje

- El día de la golpiza, Magdalena no quiso volver a su casa. Se fue Primero al hospital y luego a casa de Vicente. Ya entonces sabía que estaba embarazada. Esa noche, mientras cavilaba sentada en la cama imaginándose con desprecio la escena del pleito...Pág. 133

focalización interna es aquella en que el foco de emisión se sitúa en el interior de la historia, suele tomar la forma de *focalizador-personaje*. Narrador = personaje

- Como ella estaba demasiado impaciente, decidió enfrentarse al destino, como en su sueño, porque todo lo había hecho como en un sueño, donde había visto un hombre sin rostro vestido con un sombrero café oscuro de fieltro y ella llamándolo por la espalda. Entonces fue hacia él... Pág. 117

- Magdalena no quiso visitar la casa al principio. Tuvieron que pasar dos meses para que se atreviera a entrar. Hasta entonces, lo único que había hecho con Vicente era pasear por los parques cuando llegaba la tarde, ir al cine o ir misa. Pág. 122

Focalización cero es el relato clásico omnisciente (...) el narrador dice más de lo que pueda saber ninguno de los personajes Narrador > Personaje

- El abuelo de Vicente trabajó en el canal de Panamá durante varios años y, como no tenía ni mujeres nin vicios, ahorró cada centavo que pudo. A veces evitaba incluso cenar para guardarse el dinero, y tampoco gastaba en lavar su ropa, porque él era un hombre disciplinado, que hacía su colada y no necesitaba pagar por ello. Así,

poco a poco, fue acumulando tanto que ella ni lo sabe, ni lo supo durante los años en los que fue su esposa. Pág. 141

5.3 Tiempo de la narración

El tiempo interior del texto se maneja de forma lineal, aunque, básicamente, todo el texto es una *análepsis*:

- *También me dice que doña Úrsula siempre tuvo demasiadas cosas de señora... Pág. 145*

- *Dice Magdalena (...), Me asegura (...) y yo le digo que ya lo he hecho y que tiene razón... Pág. 147*

Cabe mencionar que el narrador es, debido al orden cronológico que le da a la historia, no se identifica este salto temporal hasta algunas páginas ya adentradas en el texto.

Debe resaltarse que nos encontramos frente a una narración ulterior: tiempo pasado con respecto a la voz. Es la forma clásica y más común.

- *Cuando nació el primero de los hijos, vino a esta casa doña Úrsula, que es la esposa de don Fausto y madre de Gabrielit. Teresita, Maribel. La señora le llevó una sopa de pollo a la recién parida. Pág. 145*

- *Por los gritos, los niños se despertaron y el más pequeño empezó a llorar. Magdalena se levantó y fue al cuarto de sus hijos (...) Vicente estaba tirado en la cama y la luz de la lámpara a penas lo iluminaba. Magdalena se acostó junto a él, lo abrazó, lo rodeó con sus brazos y las piernas... Pág. 149*

Conclusiones

Es una novela que está contextualizada en El Salvador, la cual abarca un período histórico de, aproximadamente ochenta años, con un estilo influenciado por el realismo mágico, de forma directa por el escritor y periodista colombiano Gabriel José García Márquez.

En cuanto a la temática se observan aspectos culturales propios de El Salvador, como la creencia de males, el disfrute de los dulces típicos que Magdalena y Vicente se comen mientras se conocen. También figura el destino en el caso de Magdalena, la violencia política motivo por el cual en *La habitación al fondo de la casa* Magdalena se queda sin hijos. El aspecto mágico sobresale en Magdalena y en el viaje de Rosita Bulnes en una barquita por el río Acelhuate, también la influencia cristiana al hacer referencia de caminar sobre el agua.

En cuanto la estructura de la trama, se percibe un proceso narrativo organizado por alternancia donde se desarrolla secuencias tales como en los capítulos de “Nacimiento mítico”, “Magdalena” y “El milagro”. Es de importancia recalcar que todo el texto se construye con recuerdos y analepsis; así mismo la narración ulterior se privilegia.

En la voz hay un predominio del narrador heterodiegético-omnisciente; además hay cambios de focalización que se manifiestan en el capítulo “La habitación” donde nos encontramos a un narrador autodiegético. Por otra parte, en el capítulo “Viento del norte” se percibe un narrador homodiegético. Y no menos importante es aclarar que el predominio de la focalización es externa, pues el narrador no tiene participación en la ficción.

La narración se desarrolla en diversos espacios los cuales son sectores privilegiados de San Salvador principalmente como lo fue el Centro Histórico, San Jacinto y Los Planes de Renderos, pues, aunque se presenten otros espacios, estos no son de relevancia para la historia. En la habitación se cuenta toda la historia pues Magdalena ya en su vejez desea contarle toda su vida a su nieto quien al morir su abuela se reencuentra con su familia ya fallecida, justo en esa habitación.

También se observan objetos que adquieren importancia estructural como: la habitación, la barca, el tren y el ataúd; pues su presencia es la narración produce un efecto en los personajes y su entorno. A través del desglose de análisis podemos afirmar que, de acuerdo con el resultado final, Jorge Galán es un autor hábil con el manejo de diferentes y muy variados recursos literarios. Con un lenguaje sencillo puede hacer que el lector disfrute de ella, sin un fin de enseñanza o de demanda social, ya que no retoma ningún colectivo social en específico para darle voz, meramente es un texto de entretenimiento.

BIBLIOGRAFÍA

Reis, Carlos: Fundamentos y técnicas del análisis literario. Editorial Gredos, Madrid, 1989.

Díaz, Esther: Posmodernidad. Segunda edición. Editorial Biblos. Buenos Aires 1999.

Gómez Redondo, Fernando: El lenguaje literario. Teoría y práctica. Editorial EDAF, Madrid, 1994

Escamilla, José Luis: El protagonista en la novela de posguerra centroamericana. Primera edición. Editorial Universidad Don Bosco. San Salvador 2011.

Pozuelo Yvancos, José María: La teoría del lenguaje literario. Segunda Edición. Ediciones Cátedra, S.A. Madrid 1989.

J. L. Román del Cerro, alicante, 1979

Nuevo premio para Jorge Galán «Jorge Galán recibe en Granada el III Premio Internacional Humanismo Solidario», El Independiente de Granada. 2016

Ecured. (s.f.). EcuRed. Obtenido de https://www.ecured.cu/Jorge_Gal%C3%A1n